

TANEGYSÉGLISTA

Jelek, rövidítések:

EF = egyéni felkészülés

G = gyakorlati jegy

K = kollokvium

Sz = szigorlat

V = vizsga

Z = szakzáróvizsga

kon = konzultáció

k = kötelező tanegység

kv = kötelezően választható tanegység

v = választható tanegység

Az előfeltételek jeleinek magyarázata:

- Kódszám zárójel nélkül: erős előfeltétel, tehát legkésőbb a kurzus felvételét megelőző félévben kell eredményesen elvégezni.
- Kódszám zárójelben: gyenge előfeltétel, tehát legkésőbb a kurzus felvételével azonos félévben kell eredményesen elvégezni.
- Kódszám egyenlőségjellel: a megadott kurzus párhuzamos felvételét javasoljuk.
- * : Az alapozó képzés tárgyainak elvégzése után vehető fel a tárgy.

SZAKFORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS (SZLÁV ÉS BALTI NYELVEK) SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSI SZAK

1. A SZAKOT GONDOZÓ INTÉZET:

Szláv és Balti Filológiai Intézet

2. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK A SZAKRÓL:

2.1. A szakirányú továbbképzési szak megnevezése:

Szakfordító és tolmács (Szláv és balti nyelvek)

2.2. A szakképzettség oklevélben szereplő megjelölése:

- szakképzettség: Szakfordító és tolmács idegen nyelvből (idegen nyelv megnevezése) és magyar nyelvből;
- a szakképzettség angol nyelvű megnevezése: Translator and Interpreter (Slavic and Baltic Languages. Language A: Hungarian, Language B: name of the foreign language)

2.3. A képzési idő félévekben:

2 félév

2.4. A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditpontok száma:

60 kreditpont

3. A SZAKDOLGOZATTAL ÉS A ZÁRÓVIZSGÁVAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK:

3.1. Szakdolgozat:

A szakirányú továbbképzés befejezéseként minden hallgató egy, a szakterületi érdeklődésének megfelelő választott témában kb. 20–25 oldal terjedelmű szakdolgozatot készít.

3.1.1. Formai követelmények:

- A szakdolgozat külső borítóján feltüntetendő a „szakdolgozat” megjelölés, a dolgozat címe, a dolgozatot készítő neve és a leadás éve. A belső címlapon szintén, valamint ezen túl az egyetem, a kar, az intézet és a tanszék neve.
- A dolgozatokat nyomtatva kell benyújtani 20–25 oldalas (összesen 40–50 ezer karaktert kitevő) terjedelemben. Ebbe csak a tényleges szövegdalok számítanak a címlap, tartalomjegyzék, bibliográfia stb. nem. A dolgozatok nyelve a magyar, illetve a választott szakterület nyelve.

3.1.2. Tartalmi követelmények:

- A szakdolgozat olyan empirikus kutatást, szintetizáló elemzést, szakpedagógiai alkotómunkát feltételező szakmai feladat megoldása, amellyel a hallgató tanúsítja, hogy tájékozott témájának szakirodalmában és hazai gyakorlatában, önállóan képes a szakon tanult ismeretanyag feldolgozására és alkotó iskolai alkalmazására.

3.1.3. Értékelés:

A szakdolgozat bírálata 1–5-ig terjedő osztályzatot és írásbeli minősítést, szöveges értékelést tartalmaz.

3.2. A szakzárás követelményei:

A záróvizsgán az a hallgató vehet részt, aki a végbizonyítványt (abszolutórium) megszerezte, szakdolgozatát határidőre benyújtotta, és azt legalább elégséges érdemjegyre minősítették. A záróvizsgán a hallgatónak bizonyítania kell, hogy elsajátította a képzési terv által előírt ismereteket, és azokat alkalmazni tudja.

A vizsga két részből áll:

- 1) a szakdolgozat védeése
- 2) a szakdolgozat szakterületi témaköréből letett szóbeli vizsga.

3.3. Szakzáróvizsgára bocsátás feltételei:

A záróvizsgára bocsátás feltétele a tantervi követelmények teljesítése, a benyújtott szakdolgozat elfogadása, valamint az intézménytől kölcsönvett javak visszaszolgáltatásáról szóló igazolás.

3.4. A záróvizsga értékelése:

A záróvizsga érdemjegyét a következő három részeredmény számtani átlaga adja.

- a szakdolgozat érdemjegye
- a szakdolgozat védeésének jegye
- a szóbeli vizsga érdemjegye.

4. AZ OKLEVÉL MINŐSÍTÉSE:

Az oklevél minősítése megegyezik a záróvizsgán megállapított átlagolt jeggyel.

5. SZAKFELELŐS OKTATÓ:

Dr. Lukács István egyetemi tanár

TANEGYSÉGLISTA

Kód SZT-	Tanegység neve	Félév min. – max.	Értékelés formája	Köt. vál.	Óraszám	Kredit	Előfeltétel	Mintatanterv féléve	Meghirdetésért felelős tanszék/intézet
-------------	----------------	----------------------	----------------------	-----------	---------	--------	-------------	------------------------	--

I. ELSŐ FÉLÉV: 25 KREDIT

SZT-100	Bevezetés a fordítás elméletébe	1	K	k	15	2		1	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
SZT-101	Bevezetés a tolmácsolásba	1	K	k	15	2		1	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
SZT-102	Interkulturális kommunikáció	1	K	k	15	2		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-103	Gazdasági alapismeretek	1	K	k	15	2		1	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
SZT-104	Európai tanulmányok	1	K	k	30	3		1	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
SZT-105	Tolmácsolási gyakorlat 1.	1	G	k	30	3		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-106	Blattolás	1	G	k	15	2		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-107	Szakfordítási gyakorlat 1. (idegen nyelvről magyarra)	1	G	k	15	2		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-108	Szakfordítási gyakorlat 2. (magyar nyelvről idegen nyelvre)	1	G	k	30	3		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-109	Jegyzeteléstechika	1	G	k	15	2		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-110	Műfordításkritika 1.	1	G	k	15	2		1	Szláv és Balti Filológiai Intézet
Összesen:					210	25			

II. MÁSODIK FÉLÉV: 50 KREDIT

SZT-200	Jogi alapismeretek	2	K	k	15	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
---------	--------------------	---	---	---	----	---	--	---	----------------------------------

SZT-201	Szakmai fórum	2	K	k	15	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
SZT-202	Országismeret	2	K	k	30	4		2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-203	Tolmácsolási gyakorlat 2.	2	G	k	30	3	SZT-105	2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-204	Műhelymunka	2	G	k	15	2		2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-205	Szakfordítási gyakorlat 3. (idegen nyelvről magyarra)	2	G	k	15	2	SZT-107	2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-206	Szakfordítási gyakorlat 4. (magyar nyelvről idegen nyelvre)	2	G	k	30	3	SZT-108	2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-207	Műfordításkritika 2.	2	G	k	30	4	SZT-110	2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
SZT-208	Szakedolgozati konzultáció	2	G	k	10	3		2	Szláv és Balti Filológiai Intézet

Összesen: 190 25

III. ZÁRÁS: 10 kredit

SZT-SZD	Szakedolgozat (Egyéni szakedolgozati felkészülés)	2	EF	k	0	10		2	Szláv és Balti Filológiai Intézet
	Záróvizsga	2	Z	k	0	0		2	Szláv és Balti Filológiai Intézet

Összesen: 0 10